

УДК 8; 81:81-2

DOI 10.17223/19986645/34/3

Г.Ф. Лутфуллина

## РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СИТУАЦИИ ВОСПРИЯТИЯ ВРЕМЕННЫМИ ФОРМАМИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

*Статья посвящена исследованию временных форм и выявлению их роли в репрезентации категории перцептивности. При условии глагольного выражения репрезентация временной координации – одновременности воспринимаемой ситуации и ситуации восприятия – исключается формами Perfect, Continuous и Simple. Хотя выражение значения одновременности является системным значением Continuous, глаголы восприятия в данной форме не употребляются. Можно предположить, что использование временной Continuous имплицитно актуализирует акт перцепции, однако данное положение требует доказательства. Значение глаголов перцептивной семантики определяется временной граммемой. Репрезентация процесса восприятия возможна в случае координации форм Past Simple → Past Continuous; Past Simple → Past Simple, при доминировании последней. Репрезентация ситуации восприятия ограничена конструкциями Complex Object.*

*Ключевые слова:* эвиденциальная стратегия, временная координация, ситуация перцепции, глаголы перцептивной семантики, одновременность.

Современные исследования в области эвиденциальности имеют целью как выявление номенклатуры эвиденциальных значений, так и создание типологии языков исходя из наличия эвиденциальных систем или стратегий. Если эвиденциальная система предполагает грамматикализацию эвиденциальных значений, то вопрос о наличии в языке эвиденциальной стратегии решается путем анализа структурно-типологических особенностей языка, в частности морфологической категории времени, который нацелен на выявление предрасположенности к выражению соответствующих значений в определенных контекстах. В одних языках находят выражение значения косвенной эвиденциальности, другие фиксируют способы непосредственного восприятия ситуации, т.е. значения «прямой» эвиденциальности. Категория перцептивности (perception) или «прямой» эвиденциальности (direct evidentiality) подразумевает способ получения информации, предполагающий непосредственное восприятие ситуации (прежде всего, зрительное) и участие говорящего в ситуации, т.е. *прямой* и *личный* доступ. Личный доступ к информации означает, что говорящий знает о ситуации на основе тех данных, которые он получил лично сам. Общепризнанной является точка зрения об отсутствии эвиденциальной системы английского языка. Выражение эвиденциальных значений ограничено лексическими средствами, к которым часто относят модальные глаголы, реализующие значения эпистемической модальности. Согласно нашей точке зрения наличие в английском языке конструкций Complex Object как специальных синтаксических средств репрезентации категории восприятия свидетельствует о преференции к выражению данной

категории. Целью данной статьи является рассмотрение роли временных форм английского языка в репрезентации категории перцептивности или восприятия, т.е. о возможностях выражения данной категории на морфологическом уровне.

Согласно концепции П.В. Дурст-Андерсена **английский язык** относится к языкам с ориентацией на слушающего и связан с понятием «ментальный архив», включающим архивы прошлого и настоящего в виде впечатлений. «Состояние хранится в виде *фотографии*, а деятельность в виде *фильма* независимо от типа ментального архива». Для наглядности П.В. Дурст-Андерсен приводит пример о краже часов, сообщаемой самим вором. Глагол в Present Perfect представляет событие как «последнее известие» *I have stolen*. В ментальном архиве настоящего вербализуется репрезентация события, т.е. «он показывает фотографию». Глагол в Past Continuous прокручивает событие, передает короткий рассказ о нем. В ментальном архиве прошлого вербализуется название «файла с фильмом» и демонстрируется фильм, хранящийся в памяти [1. С. 35]. Согласно П.В. Дурст-Андерсену перфект и имперфект различаются тем, что: 1) по-разному представляют события (фото или фильм); 2) создаваемое представление отличается стабильностью (фото) или нестабильностью (фильм), хотя в обоих случаях используется визуальный способ представления. Грамматическая система английского языка основана на понятии «ментального архива», что определяет выбор в системе временных категорий между параметрами «актуальность» и «неактуальность» информации. Такие языки соотносятся с внутренним миром слушающего, т.е. имеют внутреннюю референцию. Высказывание трактуется как отражение предназначенной для слушающего информации («hearer-based languages»). Параметры актуальность / неактуальность выражаются: 1) центральными категориями перфекта и имперфекта; 2) артиклями, указывающими на субстанцию, чей файл хранится уже в ментальном архиве, или на неизвестную субстанцию; 3) двумя типами предложений: сложными *It was a Russian book that I borrowed from the library* / *Эта была книга на русском языке, которую я взял из библиотеки* и репрезентативными предложениями *There were many people sitting at the table* / *Было много людей, сидящих за столиками*, используемыми для представления новой информации; 4) формой причастия на *-ing*, с прагматической точки описывающей ситуацию *He is always smoking* и представляющей ее как качество картины, и формой Simple глагола *He always smokes*, характеризующей предмет или человека и представляющей ситуацию как качество предмета / человека [1. С. 30–42]. Для категории восприятия характерным является параметр актуальности, так как и ситуация восприятия, и воспринимаемая ситуация коррелируют с одним моментом времени, т.е. они актуальны относительно определенной референциальной точки, чаще всего нонкальной (*nunc* от лат. «сейчас»). Одновременность этих ситуаций с тонкальной референциальной точкой (*tunc* от лат. «тогда») интерпретируется как их неактуальность настоящему моменту. Таким образом, грамматикализацию параметра актуальности / неактуальности можно рассматривать как фактор, располагающий к выражению перцептивности.

Эмпирической базой исследования послужили примеры из корпуса английского языка (British National Corpus, дата обращения 12.12.14) – было

проанализировано около 100 высказываний, выражающих ситуацию восприятия соответствующими глаголами в разных временных формах. Анализ полученных количественных данных позволил выявить общие тенденции и дать их теоретическое объяснение.

Главным условием репрезентации процесса восприятия является одно-временность, сопряженность в рамках одного временного периода ситуации восприятия и воспринимаемой ситуации. Как известно, условием одновременности двух ситуаций, выраженных предикатами, можно рассматривать их оформление одной временной граммемой. Р. Деклерк отдельно рассматривает Т-одновременность, когда время ситуации представляется как одно-временное с моментом речи, т.е. подразумевается строгое совпадение. Необходимо учитывать различие между «временем ситуации» и «временем полной ситуации». В высказывании [*John said*] *he was feeling ill* / [Он сказал] *он плохо себя чувствовал* прошедшее время представляет, что время ситуации совпадает с моментом речи. Однако речь идет о совпадении с моментом речи только части интервала ситуации *чувствовал* [2]. Одновременность ситуации восприятия и ситуации, воспринимаемой в течение определенного интервала времени, крайне редко предполагает полное совпадение их интервалов во времени.

**Функционирование форм Simple** для обозначения ситуации восприятия ограничено конструкциями «сложное дополнение»: *I see him cross the street; I saw him crossing the street; I saw him have crossed the street* Я вижу / видел, как он перешел улицу. Как параметр поиска была произвольно задана основа *I see he* в Present Simple. Выбор мотивирован тем, что местоимение *he* представляет одушевленного, активного актанта-Агенса воспринимаемой ситуации, чем гарантируется динамичность как условие возможности ее наблюдения. Это позволило сузить круг поиска примеров, так как исключались ситуации любования отдельными объектами и абстрактные интерпретации глагола *to see* (в значении, например, *понимать*), как в случае поиска с параметром *I see*, по которому фиксируется 5117 примеров. В результате нашего запроса было выявлено всего 20 высказываний. О количественном распределении временных форм, задействованных в выражении симультанной воспринимаемой ситуации, можно судить на основе данных приведенной ниже таблицы.

Таблица 1. Временные формы, задействованные в выражении одновременности воспринимаемой ситуации и ситуации восприятия, представленной в Present Simple

Временная форма глагола <i>to see</i> , представляющего ситуацию восприятия	Временные формы глаголов, представляющих воспринимаемую ситуацию (Первая цифра выражает количество примеров от общего) [В квадратных скобках указан номер примера с данной временной формой, представленный ниже]				
	Общее кол-во примеров	Present Simple	Past Simple	Infinitive	Present Perfect
<i>I see he</i> [(1)–(5)]	20	8 [(1)–(2)]	6 [(3)]	3 [(4)]	3 [(5)]

*He sees she, she sees he* – примеры с данными основами отсутствуют

Однако неверно было бы утверждать, что в данных фразах выражается именно процесс зрительного восприятия, т.е. удалось избежать абстрактных значений глагола *to see* [(5)]. В примере (5) глагол *to see* обозначает процесс

осознания – я понимаю, а не я непосредственно наблюдаю: *I see he's surfaced, then.* / Я вижу (= понимаю), что он всплыл тогда. В пользу такой трактовки выступает временная разнопорядковость ситуаций.

(1) From his expression *I see he has no idea* the jolt he gave me / По выражению его лица я вижу, что он понятия не имеет, какой стимул он мне дал (H8M 2778) [BNC] (Здесь и далее перевод автора); (2) '*I see he starves his boys,*' she said, 'as well as working them hard. / «Я вижу, что он морит голодом своих мальчиков, – сказала она, – а также заставляет их много работать» (K8S 38) [BNC]; (3) Old Rex, *I see he had a pile of fifties there* / Старый Рекс, я вижу, что у него была куча пятидесятифунтовых купюр (KC1 1062) [BNC]; (4) When, when *I see he come back* I thought never, he ain't been up Kingswood already, but you haven't been up Kingswood / Когда я вижу, что он возвращается, я задаюсь мыслью, что он не был в Кингсвуде, но вас не было до Кингсвуда (KBE 8261) [BNC]; (5) Tempy who was by the window, remarked, '*I see he's surfaced, then.*' / Темпи, который был у окна, заметил: «Я вижу, что он всплыл тогда» (C98 2245) [BNC].

Таким образом, количественные данные свидетельствуют о низкой частотности функционирования форм *Simple* для репрезентации одновременности воспринимаемой ситуации и ситуации восприятия.

**Функционирование форм *Perfect*** допускает наличие приведенных ниже примеров с предикатом в форме *Perfect*, репрезентирующим воспринимаемую ситуацию, только как теоретически возможных: *I have seen that he has crossed the street; I had seen that he had crossed the street* / Я видел, как он переходил улицу. Значение предшествования доминирует, и предпочтительной остается диахронная интерпретация. В данных фразах семантической координацией самих глаголов имплицуруется их симультанность – нельзя отделить процесс восприятия от воспринимаемой ситуации, это ингерентное свойство, условие их языковой концептуализации. В приведенных примерах роль временных форм в выражении симультанности иррелевантна. Таким образом, формами *Perfect* исключается репрезентация одновременности воспринимаемой ситуации и ситуации восприятия при условии их глагольного выражения.

**Функционирование форм *Continuous***, согласно канонизированной в грамматике М.Ю. Блоха точке зрения, детерминировано аспектуальной категорией развития, представленной в оппозиции к другим формам глагола. Маркированным членом оппозиции выступают формы *Continuous*, категориальным значением которых является представление «действия в прогрессе». В соответствии с темпоральной интерпретацией *Continuous*, последовательно разработанной в трудах Н. Sweet и О. Jespersen, системным значением признается выражение действий, происходящих одновременно с другими. Демонстрация аспектуального значения основана на том, что *Continuous* не выражает время действия, обычно употребляясь наряду с другим глаголом, представляющим одновременное действие. Непосредственное временное значение репрезентируется синтаксическими конструкциями, а также более широким семантическим контекстом, в котором используется форма. Действие «в ходе своего развития» происходит в определенный момент времени.

Корреляция Continuous с контекстными индикаторами времени хорошо иллюстрируется на примере сложных предложений. Смысловое отличие заключается именно в категориальной семантике форм Indefinite и Continuous. Первая представляет действие как простой факт, последняя показывает его в процессе реализации. В силу своей категориальной семантики Continuous обычно используется в описаниях сцен, сочетающих ряд происходящих одновременно действий, которые показаны в прогрессе, в подразумеваемый повествованием момент. Комбинированное *темпорально-аспектуальное толкование* Continuous указывает на фактическое соединение времени и вида в интегральной категориальной семантике глагола (см. работы И.П. Иванова, А.И. Смирницкого, В.Н. Ярцевой и Б.А. Илия, Б.С. Хаймовича, Б.И. Роговского, Л.С. Бархударова). Согласно мнению Л.С. Бархударова и Д.А. Штеллинга форма **Present Continuous** всегда выражает процесс, происходящий в момент речи или в период, к которому этот момент относится, или действие в его течении, в его конкретном совершении, причем часто эта форма подчеркивает значительность или интенсивность процесса [3]. К.Н. Качалова и Е.Е. Израилевич указывают, что Present Continuous представляет длительное действие, совершающееся в момент речи или в настоящий период [4]. М.Я. Блох пишет, что тот факт, что настоящее время является немаркированным членом оппозиции, объясняет широкий выбор значений, по своему количеству намного превышающих указания на «момент речи». Действительно, настоящее время может быть понято буквально как момент говорения, т.е. начальная точка субъективной оценки времени, выполненной говорящим [5]. Формы настоящего времени, как и все слабые члены оппозиций, обладают большим объемом значений: они означают собственно процессы, происходящие в сфере настоящего, т.е. в период, включающий момент речи, например: *What are you doing?* / *Что вы делаете?* [6]. Значения данной формы трактуются в учебных пособиях по грамматике английского языка как выражение: 1) временной или изменяющейся (в процессе развития) ситуации; 2) действия, происходящего в момент речи; 3) повторяющегося действия с модальным оттенком надоедливости; 4) будущего действия в функции транспозиции [7]. Таким образом, формы Continuous, и в частности форма Present Continuous, употребляются для выражения значения одновременности.

Выражение одновременности действий или simultaneity является системным значением форм Continuous. Может ли приоритетное выражение одновременности рассматриваться как показатель наличия значения перцептивности у данных форм? Наблюдается парадокс – глаголы восприятия должны функционировать в Continuous для синхронного выражения ситуации восприятия в координации с воспринимаемой ситуацией, однако этого не происходит. Перцептивные глаголы являются неопредельными и статичными и обычно не употребляются в формах Continuous: *hear* / *слушать*, *see* / *видеть* (только в значении «встретиться»: *He's seeing his father tomorrow* / *Он встретится с отцом завтра*); *smell* / *нюхать* (в значении «нюхать»: *He's smelling the soup now* / *Он сейчас нюхает суп*); *to taste* / *иметь вкус*. Глаголы восприятия не могут выражать действие или состояние как процесс, совершающийся в определенный момент. Вместо времен Continuous употребляются времена группы Simple.

Был проведен анализ примеров из корпуса английского языка, в результате которого выявлено 54 высказывания, содержащих глагол *to see* в форме Present Continuous. В выявленных примерах, репрезентирующих ситуацию восприятия, присутствовал воспринимаемый объект, обозначенный именем существительным [(6)–(7)]. В корпусе английского языка обнаружено всего 5 примеров, содержащих основу *He is seeing*. Допустимы только конструкции, приведенные в примере [(8)].

(6) Kenneth says his earliest memory *is seeing* Queen Victoria's Diamond Jubilee celebrations in 1898 / Кеннет говорит, что его самыми ранними воспоминаниями были Юбилейные торжества в честь королевы Виктории в 1898 году, которые *он видел* собственными глазами (K22 390) [BNC]; (7) Dr Rafaelo *is seeing mothers and babies* every week, you know.' / Вы знаете, что д-р Рафаелло *осматривает матерей и детей* каждую неделю (JYA 3466) [BNC]; (8) He said: 'All races count but what's more important to me today *is seeing* this old horse winning again / Он сказал: «Все породы лошадей хороши, но для меня важно было сегодня *увидеть*, что этот старый конь снова победил» (K97 10078) [BNC].

Таким образом, формой Continuous исключается репрезентация временной координации – одновременности воспринимаемой ситуации и ситуации восприятия. Можно предположить, что использование временной формы Continuous имплицитно актуализирует акт перцепции, однако данное положение требует доказательства. Употребление глаголов восприятия в Continuous приводит к изменению их значения. Из 54 примеров корпуса английского языка, содержащих основу *is seeing*, в подавляющем большинстве случаев речь шла об изменении значения, о конструкциях Complex Object [(9)] или о визуальном восприятии отдельных предметов, т.е. о способности воспринимать [(10)]. В зависимости от функционирования глаголов чувственного восприятия в той или иной временной форме происходит модификация их значений, наглядно представленная в табл. 2.

Таблица 2. Модификация значений глаголов чувственного восприятия

Глагол чувственного восприятия	Значение глагола в случае употребления в разных временных формах	
	в форме Simple	в форме Continuous
<i>to hear</i>	<i>слышать</i>	<i>получать известие</i>
<i>to see</i>	<i>видеть/понимать</i>	<i>смотреть, встречаться</i>
<i>to smell</i>	<i>пахнуть</i>	<i>нюхать</i>
<i>to taste</i>	<i>иметь вкус</i>	<i>пробовать на вкус</i>

(9) As a result, Forrest says the Scottish software community *is seeing* revenues grow at about 16% per annum, in contrast to the European average of about 7% / В результате Форрест утверждает, что шотландское сообщество производителей программного обеспечения наблюдает рост доходов примерно в 16% годовых, в отличие от европейского роста, который составляет в среднем около 7% (CPM 222) [BNC]; (10) I suggest that the mirror has severe distortions, and perhaps Harley *is seeing things* grossly out of proportion / Я полагаю, что зеркало допускает серьезные искажения, и, возможно, Харли *видит* ок-

ружающие предметы искаженно, лишенными своих обычных пропорций (CSU 331)[BNC].

Таким образом, значение глаголов перцептивной семантики определяется временной граммемой. Во временах *Perfect* и *Simple* они могут выражать ситуацию восприятия при условии отсутствия координации с воспринимаемой ситуацией, представленной глаголом в аналогичной форме.

**Глаголы, эксплицирующие действия по восприятию и имплицитующие процесс восприятия** (хотя допустимы случаи: *гляжу, но ничего не вижу*), могут употребляться в *Continuous*: *to look, to watch, to listen*. Однако функционирование их в *Continuous* нельзя рассматривать как частотное. Согласно данным корпуса английского языка из 13 примеров, содержащих основу *He is looking at* в *Present Continuous*, только 5 выражали восприятие [(11) – (13)].

(11) You could ask PH to introspect into the contents of his phenomenological awareness when he *is looking at* faces for as long as you liked, but there would be no insight that any recognition is occurring / Вы могли бы попросить PH провести анализ причин его феноменологической осведомленности, когда он *смотрит на лица* тех, которые вам понравились, однако это не привело к пониманию того, почему происходит узнавание (AOT 1195) [BNC]; (12) *He is looking at* the flowers, but he keeps turning towards the house / Он *смотрит на цветы*, но продолжает обходить дом (FRY 924) [BNC]; (13) *He is looking at a bewitched forest of crystal trees and jewelled flowers, rooted in black soil, breathing black air* / Он *смотрит на заколдованный лес хрустальных деревьев и драгоценных цветов, произрастающих на черной почве, вдыхающих черный воздух* (GOF 2601) [BNC].

Таким образом, функционирование глаголов, выражающих действия по восприятию, в *Continuous* нельзя рассматривать как частотное.

Обзор временных форм был бы неполным, если бы мы ограничились рассмотрением только одинакового темпорального оформления глаголов, выражающих ситуацию восприятия и воспринимаемую ситуацию. Для английского языка характерна сочетаемость временных форм в рамках одного временного плана. Наиболее частотной является координация *Past Simple* → *Past Continuous*. В корпусе английского языка было выявлено 11 высказываний, содержащих глагол *to see* в форме *Past Simple*, и глагол, представляющий воспринимаемую ситуацию в *Past Continuous* [(14), (13)]. О количественном распределении временных форм, задействованных в выражении симультанной воспринимаемой ситуации, можно судить на основе таблицы 3. Как видно из таблицы, для основ *I saw he, he saw she*, представляющих ситуацию восприятия в *Past Simple*, частотным является сочетание с предикатом в *Past Simple*, выражающим воспринимаемую ситуацию, – 9 примеров из общего количества 17, 5 из 8 соответственно. Характерна сочетаемость с предикатом в *Past Continuous*, выражающим воспринимаемую ситуацию, – 6 из 17 для основы *I saw he*, 2 из 8 для основы *he saw she*.

Таблица 3. Временные формы, задействованные в выражении одновременности воспринимаемой ситуации и ситуации восприятия, представленной в Past Simple

Временная форма глагола <i>to see</i> , представляющего ситуацию восприятия	Временные формы глаголов, представляющих воспринимаемую ситуацию (Первая цифра выражает количество примеров от общего) [В квадратных скобках указан номер примера с данной временной формой, представленный ниже].		
Past Simple	К-во	Past Cont.	Past Simple
<i>I saw he</i> (14)–(20)	17	6 [(14)–(16)]	9 [(17)–(18)] (Past Perfect [(19)] – всего 1 пример) (Past Perfect Continuous [(20)] – всего 1 пример)
<i>I saw she</i> (21)–(24)	5	2 [(21)–(22)]	2 [(23)] (Past Perfect Continuous[(24)] – всего 1 пример)
<i>He saw she</i> (25)–(28)	8	2 [(25), (26)]	5 [(27)] (Past Perfect [(28)] – всего 1 пример)
<b>SAW</b>	30	10	16 Perfect – всего 4 примера

(14) *I saw he was dying* / Я видел, что он умирал (ALX 332) [BNC]; (15) The 23-year-old failed to score a single goal last season but Brady adds: ‘When I was at West Ham *I saw he was going places*.’ / 23-летний футболист не смог забить ни одного гола в прошлом сезоне, но Брэди добавляет: «Когда я был в Вест Хэме, я видел, что он занимал места (CH7 4196) [BNC]; (16) He said he had, but *I saw he was going red* / Он сказал, что у него все получилось, но я увидел, что он покраснел (G07 2671) [BNC]; (17) Looking at him in the dim light *I saw he was clad* only in vest and pants / Глядя на него в тусклом свете я увидел, что он был одет только в жилет и брюки (H0C 648) [BNC]; (18) Despite Sir John's brusque ways, *I saw he was a well-respected*, even loved, lord of the soil / Несмотря на резкие способы видения переговоров сэра Джона, я увидел, что он уважаемый, даже любимый, господин здешних земель (H90 728) [BNC]; (19) I looked at him, surprised at his quick recovery, but then *I saw he hadn't really recovered*, he was just pretending in order not to hurt me / Я посмотрел на него, удивляясь его быстрому восстановлению, но потом я увидел, что он на самом деле не выздоровел, он просто притворяется, чтобы мне не было тяжело (FEE 36) [BNC]; (20) *I saw he had been drinking*, and I knew I was in a very dangerous situation / Я видел, что он выпивал, и я знал, что был в очень опасной ситуации (FPU 1903) [BNC]; (21) She fell silent for a moment and *I saw she was watching* the long heaving waves slip past our flanks / Она замолчала на мгновение, и я увидел, что она наблюдает за волнами, которые бились о борта (CCW 2264) [BNC]; (22) Then, as I turned before leaving, *I saw she was grinning* at me / Тогда, когда я повернулся перед отъездом, я увидел, что она улыбается мне (CDM 1691) [BNC]; (23) When I got up I saw a friend by my side with a lot of blood, and *I saw she was dead* / Когда я встал, я увидел рядом со мной друга с большим количеством крови, и я увидел, что она была мертва (ECU 2032) [BNC]; (24) He stopped and went on in a low voice, ‘I came back early from school and when I came in *I saw she'd been crying*.’ / Он остановился и продолжал тихим голосом: «Я вернулся рано из школы, и когда я вошел, я увидел, что она плакала» (EFJ 2679) [BNC]; (25) *He saw she lied* / Он видел, что она лгала (CML 2252) [BNC]; (26) *He saw she was frightened* and hadn't the energy to wonder why / Он видел, что она испугалась и не имел сил даже удивиться этому (HH9 3394) [BNC]; (27) Three days before the opening



night of the Season, Gesner – rather embarrassingly – stopped the rehearsal when *he saw she was slipping* out of the theatre to go home / За три дня до премьеры сезона, Геснер – неслыханно – остановил репетицию, когда *он увидел, что она ускользает* из театра домой (J19 1670) [BNC]; (28) Ven enquired when he saw she had cleared her plate of every morsel / Вен спросил, когда увидел, что она вычистила свою тарелку до малейшего кусочка (JYF 1225) [BNC].

Таким образом, при условии *одновременности двух ситуаций, выраженных предикатами в одной временной граммеме*, можно говорить о низкой частотности функционирования *форм Simple* для репрезентации воспринимаемой ситуации и ситуации восприятия. *Формами Perfect* исключается возможность выражения их одновременности, так как значение предшествования доминирует и предпочтительной остается диахронная интерпретация. Хотя значение одновременности является системным для форм Continuous, они также не употребляются для репрезентации временной координации в рамках процесса восприятия. При условии *одновременности ситуации восприятия и воспринимаемой ситуации, выраженных предикатами в разных временных граммах*, возможна координация *форм Past Simple → Past Continuous; Past Simple → Past Simple*, при доминировании последней.

#### Литература

1. Дурст-Андерсен П.В. Ментальная грамматика и лингвистические супертипы / *Вопр. языкознания*. 1995. № 6. С. 30–42.
2. Declerck R. The Grammar of the English Verb Phrase. Vol. 1: The Grammar of the English Tense System. A Comprehensive Analysis. Berlin: Mouton de Gruyter, 2006. 846 p.
3. Бархударов Л.С., Штеллинг Д.А. Грамматика английского языка. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1960. 175 с.
4. Канчалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. Киев, 2003. Т. 1. 219 с.
5. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учеб. для студентов филол. фак. ун-тов и фак. англ. яз. педвузов. М.: Высш. шк., 1983. 441 с.
6. Ривлина А.А. Теоретическая грамматика английского языка: учеб.-метод. пособие. Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. 251 с.
7. Evans V. New Round-Up 6 / V. Evans, Dooley J. Pearson Longman, 2011. 260 p.

#### Источники

British National Corpus. <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> – BNC.

#### REPRESENTATION OF THE PERCEPTION SITUATION BY ENGLISH TENSES.

*Tomsk State University Journal of Philology*, 2015, 2(34), pp. 23–32. DOI 10.17223/19986645/34/3  
 Lutfullina Gulnara F., Kazan State Power Engineering University (Kazan, Russian Federation).  
 E-mail: gflutfullina@mail.ru

**Keywords:** evidential strategy, time coordination, situation of perception, perceptual verbs, simultaneity.

The purpose of this article is to examine English Tenses and their role in representing the perception category. Basing on the theoretical analysis, we can conclude that English is more prone to express perception. The main condition of representing the perception process is the simultaneity of the perception situation and the perceived situation within one time period. Simultaneity of the perception situation and the perceived situation rarely assumes full coincidence of time intervals. As we know, the simultaneity of two situations is expressed by verbs used in the same tense form. Representation of temporal coordination, simultaneity of the perceived situation and the perception situation, is excluded

by Perfect and Simple tenses if we mean verbal expression. Diachronic interpretation and precedence meaning are dominant when we use the Perfect forms. Only semantics of verbs expresses their simultaneity: the perception process can not be separated from the perceived situation; it is their inherent property, the condition of their linguistic conceptualization. The role of tenses in expressing simultaneity is irrelevant. Continuous forms, the Present Continuous in particular, are used to express simultaneity. It is the basic meaning of Continuous.

There is a paradox: verbs of perception must function in the Continuous in order to simultaneously express the perception situation and the perceived situation, but it is not happening. It can be assumed that the Continuous implies an act of perception, however, this provision requires some proof. The semantics of perceptual verbs is determined by tense. They can express the perception situation in the Perfect and Simple tenses if a simultaneously perceived situation is not represented in a similar tense. Functioning of perceptive verbs in the Continuous is not frequent. Representation of the perception process is possible in the case of coordination in the following tenses: Past Simple → Past Continuous; Past Simple → Past Simple, with the dominance of the latter. Representation of perception process is often limited by the use of Complex Object structures.

### References

1. Durst-Andersen P.V. Mental'naya grammatika i lingvisticheskie supertipy [Mental grammar and linguistic supertypes]. *Voprosy yazykoznaniya*, 1995, no. 6, pp. 30–42.
2. Declerck R. *The Grammar of the English Verb Phrase*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2006. Vol. 1, 846 p.
3. Barkhudarov L.S., Shtelling D.A. *Grammatika angliyskogo yazyka* [English Grammar]. Moscow: Izdatel'stvo literatury na inostrannykh yazykakh Publ., 1960. 175 p.
4. Kachalova K.N., Izrailevich E.E. *Prakticheskaya grammatika angliyskogo yazyka* [Practical English Grammar]. Kiev: Metodika Publ., 2003. Vol. 1, 219 p.
5. Blokh M.Ya. *Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka* [Theoretical English Grammar]. Moscow: Vysshaya shkola Publ., 1983. 441 p.
6. Rivlina A.A. *Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka* [Theoretical Grammar of English]. Blagoveshchensk: BGPU Publ., 2009. 251 p.
7. Evans V., Dooley J. *New Round-Up 6*. Pearson Longman, 2011. 260 p.

### Sources

British National Corpus. Available from: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>.